TOKUYAMA CUREGRACE

ENGLISH

Carefully read all of these instructions before using TOKUYAMA CUREGRACE.

■PRODUCT DESCRIPTION AND GENERAL INFORMATION

1. TOKUYAMA CUREGRACE is a self-curing acrylic resin, consisting of a POWDER and a LIQUID.
2. The POWDER contains Methyl Methacrylate – Ethyl Methacrylate copolymer and Benzoyl peroxide. The LIQUID contains Methyl Methacrylate monomer.

■INDICATIONS

1. Temporary inlay, crowns and bridges
2. Repair of broken or cracked dentures
3. Denture border extension
4. Replacement of lost denture teeth
5. Adjustment of the occlusal height of resin teeth

■CONTRAINDICATIONS

TOKUYAMA CUREGRACE contains methacrylic monomer. DO NOT use TOKUYAMA CUREGRACE for patients allergic or hypersensitive to methacrylic and related monomers or to any of the other ingredients.

■PRECAUTIONS

1. TOKUYAMA CUREGRACE is designed for sale and use by licensed dental care professionals only, it is not designed for sale nor is it suitable for use by non-dental care professionals.
2. Use TOKUYAMA CUREGRACE only as instructed herein. DO NOT use TOKUYAMA CUREGRACE for any application other than indicated.
3. DO NOT use TOKUYAMA CUREGRACE if the safety seal is broken or if it appears the contents have been tampered with.
4. LIQUID contains methyl methacrylate, which is a highly flammable and volatile solvent.
   DO NOT expose the LIQUID to open flame. Use in a ventilated room during use and close the cap tightly after use.
5. If patient experiences an allergic reaction or sensitivity to TOKUYAMA CUREGRACE, remove the prosthesis and discontinue its use immediately.
6. Use examination gloves (plastic, vinyl or latex) at all times while handling TOKUYAMA CUREGRACE to avoid the possibility of allergic reactions from methacrylic monomers. Note: Certain substances/materials may penetrate through examination gloves. If TOKUYAMA CUREGRACE comes in contact with the examination gloves, remove and dispose of the examination gloves and wash hands thoroughly with water as soon as possible.
7. A polymerization exothermal reaction will occur after mixing the POWDER and the LIQUID. When TOKUYAMA CUREGRACE is seated intraorally, carefully monitor curing to prevent overheating. Remove from mouth before exothermic reaction starts to avoid burning or pulpal necrosis.
8. Immerse hardened TOKUYAMA CUREGRACE in the water to reduce residual monomer before placing in the patient's mouth.
9. Avoid contact of TOKUYAMA CUREGRACE with eyes, skin and clothing.
   - In the case of contact with the eyes, thoroughly flush eyes with water and immediately contact an ophthalmologist.
   - In the case of contact with the skin or clothing, immediately saturate the area with an alcohol soaked cotton swab or gauze.
   - Instruct the patient to rinse his/her mouth immediately after treatment.
10. Whenever possible, avoid contact of TOKUYAMA CUREGRACE with oral mucous membrane other than the region to be lined. Instruct patient to rinse his/her mouth with adequate amount of water after the treatment.
11. DO NOT allow excess materials to flow down the patient's trachea or esophagus. Aspirated or ingested TOKUYAMA CUREGRACE can cause asphyxiation or other injury. TOKUYAMA CUREGRACE is not radiopaque, and radiographs will not detect aspirated or ingested material.
12. DO NOT mix TOKUYAMA CUREGRACE with any materials not noted in these instructions.
13. Always clean the spatula, brushes and cups with alcohol after each use to avoid cross contamination.
14. To avoid inhaling dust while finishing, always wear a mask recommended by federal and/or local regulations.
15. Read and follow the manufacturers' instructions for all products mentioned in this instruction manual that are not included in this material.

■NOTES FOR USE

1. Close the cap tightly, after use POWDER or LIQUID.
2. DO NOT pour unused POWDER or LIQUID from the cup (ex. rubber cup) back into the bottle.
3. DO NOT directly place a brush into the bottle of POWDER or LIQUID.
4. DO NOT leave POWDER or LIQUID in the cup for a prolonged period of time.

■STORAGE

1. Store TOKUYAMA CUREGRACE at a temperature between 0 – 25 ℃ (32 – 77 ℉).
2. Avoid direct exposure of TOKUYAMA CUREGRACE to heat, open flame, humidity and sunlight.
3. DO NOT use TOKUYAMA CUREGRACE after the indicated date of expiration.
4. DO NOT leave TOKUYAMA CUREGRACE unnecessarily within the reach of patients and children to avoid being swallowed by mistake.

■DISPOSAL

1. To dispose of materials, mix the POWDER and LIQUID together, and allow it to harden. Take care of the exothermic reaction produced by the setting material.

■CLINICAL APPLICATION OF TOKUYAMA CUREGRACE

(1) Dough Method

1. Measuring and mixing
   The standard mixing ratio is 2g of POWDER to 1mL of LIQUID. Use approximately 2-graduations of the POWDER in the measuring cup for 1-graduation of LIQUID (marked "1") in the dropper.
   Dispense desired amount of liquid into the rubber cup then add the powder to the liquid and mix gently with the spatula for about 10-15 seconds.
   Note:
   1) Put the LIQUID in the cup first and then the POWDER to minimize the formation of bubbles.
   2) POWDER/LIQUID ratio is adjustable between 1.5g/1mL and 2.0g/1mL.
2. Application of the resin
   With the spatula, apply the dough-like resin to the surface of the treated area
   Note:
   1) All manipulations should be completed before 1.5 minutes after mixing when curing process starts.
3. Adjusting and polishing
   After final hardening, use a carbide bur, silicone point, finishing wheel, etc. to adjust and polish the prosthesis.

(2) Brush-on Technique

1. Preparing
   Dispense the desired amount of POWDER and LIQUID into separate cups.
2. Making the mixture
   Moisten the brush tip in the liquid, and dip the brush tip into powder. Some powder will stick to the brush and curing starts.
3. Application of the resin
   Brush the mixed material onto the desired surface.
4. Patterning or repairing
   Pattern or repair by repeating the above procedure (2-3).
   Note:
   1) Clean the brush quickly after use to avoid material hardening on the brush.

IMPORTANT NOTE: The manufacturer is not responsible for damage or injury caused by improper use of this product. It is the personal responsibility of the user to ensure that this product is suitable for an appropriate application before use.
Specifications of TOKUYAMA CUREGRACE are subject to change without notification. When the product specifications change, the instruction and precaution may also change.

ESPAÑOL

Lea detenidamente las instrucciones antes de usar TOKUYAMA CUREGRACE.

■DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO E INFORMACIÓN GENERAL

1. TOKUYAMA CUREGRACE es una resina acrílica autopolimerizable compuesta de un POLVO y un LÍQUIDO.
2. El POLVO contiene copolímero de metil metacrilato: metacrilato de etilo y peróxido de benzoílo. El LÍQUIDO contiene monómero de metil metacrilato.

■INDICACIONES

1. Inlay, coronas y puentes provisionales
2. Reparación de dentaduras rotas o agrietadas
3. Extensión del borde de la dentadura
4. Sustitución de piezas perdidas de la dentadura
5. Ajuste de la altura oclusal de la pieza dental de resina

■CONTRAINDICACIONES

TOKUYAMA CUREGRACE contiene monómero de metacrilato. NO use TOKUYAMA CUREGRACE con pacientes alérgicos o hipersensibles a monómero de metacrilato o monómeros relacionados ni alérgicos a otros ingredientes.

■PRECAUCIONES

1. TOKUYAMA CUREGRACE está concebido para venta y uso únicamente por parte de profesionales de la odontología acreditados. No está concebido para la venta ni es posible su uso por parte de profesionales de otros campos aparte de la odontología.
2. Use TOKUYAMA CUREGRACE únicamente tal como se describe en estas instrucciones. NO use TOKUYAMA CUREGRACE para ninguna otra aplicación distinta de las indicadas.
3. NO use TOKUYAMA CUREGRACE si el sello de seguridad está roto o si el contenido presenta indicios de haber sido alterado.
4. El LÍQUIDO contiene metil metacrilato, que es un solvente muy inflamable y volátil. NO exponga el LÍQUIDO a una llama abierta. Utilícelo en una habitación ventilada y cierre firmemente la tapa después de su uso.
5. Si el paciente experimenta una reacción alérgica o sensibilidad a TOKUYAMA CUREGRACE, retire la prótesis y abandone su uso inmediatamente.
6. Utilice guantes de exploración (plástico, vinilo o látex) siempre que utilice TOKUYAMA CUREGRACE para evitar la posibilidad de reacciones alérgicas a los monómeros de metacrilato. Nota: Ciertos materiales/sustancias pueden penetrar a través de los guantes de exploración. Si TOKUYAMA CUREGRACE entra en contacto con los guantes de exploración, quíteselos, arrójelos a la basura y lávese bien las manos con agua lo antes posible.
7. Después de mezclar el POLVO y el LÍQUIDO tendrá lugar una reacción exotérmica durante la polimerización. Cuando TOKUYAMA CUREGRACE quede asentado dentro de la boca, vigile atentamente el curado para prevenir un sobrecalentamiento. Retire de la boca antes de que comience la reacción exotérmica para evitar quemaduras o necrosis pulpar.
8. Sumerja TOKUYAMA CUREGRACE endurecido en agua para reducir el monómero residual antes de colocarlo en la boca del paciente.
9. Evite el contacto de TOKUYAMA CUREGRACE con los ojos, la piel y la ropa.
   - En caso de contacto con los ojos, lávese bien con agua y póngase inmediatamente en contacto con un oftalmólogo.
   - En caso de contacto con la piel o la ropa, impregne bien la zona con un hisopo o una gasa de algodón empapado en alcohol.
   - Dé instrucciones al paciente para que se enjuague la boca inmediatamente después del tratamiento.
10. Cuando sea posible, evite el contacto de TOKUYAMA CUREGRACE con otra parte de la membrana mucosa bucal que no sea aquella que se va a tratar. Dé instrucciones al paciente para que se enjuague la boca después del tratamiento con una cantidad de agua adecuada.
11. NO permita el flujo excesivo de materiales hacia la tráquea o el esófago del paciente. La aspiración o ingestión de TOKUYAMA CUREGRACE pueden causar asfixia u otro tipo de lesión. TOKUYAMA CUREGRACE no es radiopaco, por lo que las radiografías no detectan el material aspirado o ingerido.
12. NO mezcle TOKUYAMA CUREGRACE con otro material que no esté incluido en estas instrucciones.
13. A fin de evitar la contaminación cruzada, limpie siempre la espátula, los cepillos y las copas con alcohol después de cada uso.
14. A fin de evitar inhalar motas de polvo durante el acabado, utilice siempre un tipo de mascarilla recomendado por las normativas nacionales y/o regionales.
15. Lea y siga las instrucciones de los fabricantes de todos los productos mencionados en este manual de instrucciones que no estén incluidas en este material.

■NOTAS DE USO

1. Cierre firmemente la tapa después de usar el POLVO o el LÍQUIDO.
2. NO vierta de nuevo en la botella el POLVO o el LÍQUIDO no usados de la copa (una copa de goma, por ejemplo).
3. NO coloque el cepillo directamente en la botella de POLVO o LÍQUIDO.
4. NO deje el POLVO o el LÍQUIDO en la copa durante un período prolongado de tiempo.

■ALMACENAMIENTO

1. Almacene TOKUYAMA CUREGRACE a una temperatura que oscile entre 0 y 25 ℃ (de 32 a 77 ℉).
2. Evite la exposición directa de TOKUYAMA CUREGRACE a una fuente de calor, una llama abierta, la humedad y la luz del sol.
3. NO use TOKUYAMA CUREGRACE después de la fecha de caducidad indicada.
4. NO deje TOKUYAMA CUREGRACE al alcance de pacientes y niños para evitar su ingestión accidental.

■ELIMINACIÓN

1. Para eliminar los materiales, mezcle el POLVO y el LÍQUIDO y deje endurecer. Tenga cuidado con la reacción exotérmica producida al asentarse el material.

■APLICACIÓN CLÍNICA DE TOKUYAMA CUREGRACE

(1) Método de pasta

1. Medida y mezcla
   La proporción estándar de mezcla es 2 gramos de POLVO por 1 ml de LÍQUIDO. Use aproximadamente 2 graduaciones de POLVO en la copa de medición por 1 graduación de LÍQUIDO (marcado "1") en el cuentagotas.
   Dispense la cantidad deseada de líquido en la copa de goma y, a continuación, añada el polvo en el líquido y mezcle suavemente con la espátula por espacio de 10 a 15 segundos.
   Nota:
   1) Primero ponga el LÍQUIDO en la copa y, a continuación, añada el POLVO para así minimizar la formación de burbujas.
   2) La proporción POLVO/LÍQUIDO se puede ajustar entre 1,5 g/1 ml y 2,0 g/1 ml.
2. Aplicación de la resina
   Aplique con la espátula la resina pastosa sobre la superficie de la zona tratada.
   Nota:
   1) Todo el procedimiento debe completarse antes de que transcurran 1,5 minutos después de la mezcla cuando empieza el proceso de curado.
3. Ajuste y pulimento
   Después del endurecimiento final, use una fresa de carburo, una punta de silicona, un torno de acabado, etc., para ajustar y pulir la prótesis.

(2) Técnica de pincelado

1. Preparación
   Dispense la cantidad deseada de POLVO y LÍQUIDO en copas separadas.
2. Realización de la mezcla
   Humedezca la punta del cepillo con el líquido y páselo por el polvo. Algo de polvo se quedará adherido al cepillo, de modo que empezará el curado.
3. Aplicación de la resina
   Aplique con el cepillo el material mezclado sobre la superficie deseada.
4. Modelado o reparación
   Realice el modelado o la reparación siguiendo el procedimiento descrito anteriormente (2-3).
   Nota:
   1) Limpie el cepillo inmediatamente después del uso para evitar el endurecimiento del material sobre él.

NOTA IMPORTANTE: El fabricante no es responsable de los daños o las lesiones que se puedan producir por el uso inadecuado de este producto. Recae en el usuario la responsabilidad personal de garantizar, antes de su utilización, que este producto se adecua a la aplicación deseada.
Las especificaciones de TOKUYAMA CUREGRACE están sujetas a cambios sin previo aviso. En caso de cambio de las especificaciones del producto, existe la posibilidad de que las instrucciones y las precauciones también varíen.

ภาษาไทย

อ่านคำแนะนำเหล่านี้ทั้งหมดด้วยความระมัดระวังก่อนใช้ TOKUYAMA CUREGRACE

■คำอธิบายและข้อมูลทั่วไปของผลิตภัณฑ์

1. TOKUYAMA CUREGRACE เป็นอะคริลิกเรซินชนิดบ่มเอง
   ประกอบด้วยวัสดุส่วนที่เป็นผงและของเหลว
2. ส่วนผงประกอบด้วยเมทิลเมทาไครเลต-เอทิลเมทาไครเลตโคพอลิเมอร์
   และเบนโซอิลเพอร์ออกไซด์ ส่วนของเหลว
   ประกอบด้วยเมทิลเมทาไครเลตมอนอเมอร์

■ข้อบ่งใช้

1. อินเลย์ ครอบฟันและสะพานฟันชั่วคราว
2. ซ่อมแซมฟันปลอมที่แตกหักหรือร้าว
3. ขยายขอบของฟันปลอม
4. ทดแทนซี่ฟันปลอมที่หายไป
5. เพิ่มความสูงบนด้านบดเคี้ยวของซี่ฟันปลอม

■ข้อห้ามใช้

TOKUYAMA CUREGRACE มีเมทาไครเลตมอนอเมอร์ผสมอยู่ จึงห้ามใช้ TOKUYAMA CUREGRACE กับ ผู้ป่วยที่มีอาการแพ้หรือมีภูมิไวเกินต่อเมทาไครเลตมอนอเมอร์และมอนอเมอร์ที่เกี่ยวข้องหรือส่วนผสมอื่น

■ข้อควรระวังในการใช้

1. TOKUYAMA CUREGRACE
   ออกแบบมาเพื่อจำหน่ายให้กับผู้ที่มีใบอนุญาตประกอบวิชาชีพทางทันตกรรมใช้เท่านั้น
   ไม่ได้ออกแบบมาเพื่อจำหน่ายให้ หรือใช้โดยผู้ที่ไม่มีใบอนุญาตประกอบวิชาชีพ
   ทางทันตกรรม
2. ใช้ TOKUYAMA CUREGRACE ตามคำแนะนำในเอกสารนี้เท่านั้น อย่าใช้
   TOKUYAMA CUREGRACE ในวัตถุประสงค์อื่นใดนอกเหนือจากที่ระบุไว้
3. อย่าใช้ TOKUYAMA CUREGRACE
   หากพบว่าฉลากผนึกเพื่อรักษาความปลอดภัยมีการฉีกขาดหรือส่วนผสม
   ของผลิตภัณฑ์ถูกดัดแปลง
4. ของเหลวมีส่วนผสมของเมทิลเมทาไครเลตซึ่งเป็นตัวทำละลายที่ไวไฟและระเหยง่าย
   อย่าให้ของเหลว สัมผัสกับเปลวไฟ
   ให้ใช้ในห้องที่มีอากาศถ่ายเทสะดวกและปิดฝาให้แน่นสนิทหลังใช้งาน
5. หากผู้ป่วยเกิดอาการแพ้หรือมีภาวะภูมิไวเกินต่อ TOKUYAMA CUREGRACE
   ให้หยุดใช้ทันที และเอาสิ่งเทียมและวัสดุออกจากช่องปาก
6. ส่วมถุงมือ (พลาสติก ไวนิลหรือลาเท็กซ์) ตลอดระยะเวลาที่ใช้ TOKUYAMA
   CUREGRACE เพื่อหลีกเลี่ยงการแพ้เมทิลเมทาไครเลตมอนอเมอร์ที่อาจจะเกิดขึ้นได้
   หมายเหตุ: สารหรือวัสดุอาจมีการซึมผ่านถุงมือ ดังนั้นหากถุงมือสัมผัสกับ TOKUYAMA
   CUREGRACE ให้รีบถอดถุงมือทิ้งและล้างด้วยน้ำให้สะอาดทันที
7. หลังผสมผงกับของเหลวเข้าด้วยกันจะมีปฏิกิริยาคายความร้อนที่เกิดพอลิเมอร์
   ดังนั้นเมื่อมีการใช้ TOKUYAMA CUREGRACE ภายในช่องปาก
   จะต้องสังเกตการบ่มอย่างใกล้ชิด เพื่อป้องกันการเกิดความร้อนที่มากเกินไป
   และให้เอาออกจากช่องปากทันทีก่อนที่ปฏิกิริยาคายความร้อนจะเริ่มขึ้น
   เพื่อหลีกเลี่ยงการบาดเจ็บจากความร้อนหรือเนื้อเยื่อในฟันตาย
8. แช่ TOKUYAMA CUREGRACE ที่แข็งตัวแล้วลงในน้ำ
   เพื่อลดปริมาณมอนอเมอร์ที่ตกค้างก่อนใส่กลับเข้าไปในช่องปากของผู้ป่วย
9. หลีกเลี่ยงไม่ให้ TOKUYAMA CUREGRACE สัมผัสกับตา ผิวหนังและเสื้อผ้า
   - ถ้า TOKUYAMA CUREGRACE เข้าตา
     ให้รีบล้างตาด้วยน้ำสะอาดและปรึกษาจักษุแพทย์ทันที
   - ถ้า TOKUYAMA CUREGRACE สัมผัสกับผิวหนังและเสื้อผ้า
     ให้รีบเช็ดด้วยสำลีหรือผ้าก๊อซชุบแอลกอฮอล์
   - แนะนำให้ผู้ป่วยบ้วนปากทันทีหลังเสร็จสิ้นการรักษา
10. หลีกเลี่ยงไม่ให้ TOKUYAMA CUREGRACE
    สัมผัสกับเยื่อเมือกส่วนอื่นในช่องปากที่นอกเหนือจากบริเวณที่ทำการรักษา
    แนะนำให้ผู้ป่วยบ้วนปากด้วยน้ำอย่างเพียงพอทันทีหลังเสร็จสิ้นการรักษา
11. อย่าให้วัสดุส่วนเกินไหลลงไปในหลอดลมหรือหลอดอาหาร การสูดหรือกลืน
    TOKUYAMA CUREGRACE เข้าไป อาจทำให้เกิดภาวะขาดอากาศหายใจ
    หรือเป็นอันตรายอื่นๆ ต่อร่างกายได้
    TOKUYAMA CUREGRACE ไม่ใช่วัสดุ ทึบรังสีและภาพถ่ายรังสีไม่สามารถ
    ตรวจพบวัสดุที่ถูกสูดหรือกลืนเข้าไปได้
12. อย่าผสม TOKUYAMA CUREGRACE
    กับวัสดุอื่นใดที่ไม่ได้ระบุไว้ในคำแนะนำการใช้นี้
13. ทำความสะอาด พาย แปรง และถ้วยผสมด้วยแอลกอฮอล์หลังใช้งานเสร็จในแต่ละครั้ง
    เพื่อหลีกเลี่ยงการปนเปื้อนระหว่างผู้ป่วย
14. เพื่อหลีกเลี่ยงการหายใจเอาฝุ่นผงเข้าไป ระหว่างการขัดแต่ง ให้สวมหน้ากากทุกครั้ง
15. อ่านและปฏิบัติตามคำแนะนำการใช้ผลิตภัณฑ์ทุกรายการที่กล่าวถึงในคู่มือฉบับนี้ ซึ่ง
    ไม่ได้ระบุคำแนะนำไว้ในคู่มือนี้

■ข้อควรปฏิบัติ

1. ปิดฝาให้แน่นสนิทหลังใช้วัสดุส่วนผงหรือของเหลว
2. อย่านำวัสดุส่วนผงหรือส่วนของเหลวที่เหลือจากการใช้งานในถ้วย (เช่น ถ้วยยาง)
   กลับเข้าไปรวมในขวด
3. อย่าจุ่มแปรงลงไปในขวดของวัสดุส่วนผงหรือส่วนของเหลวโดยตรง

4. อย่าปล่อยวัสดุส่วนผงหรือส่วนของเหลวไว้ในถ้วยเป็นเวลานาน

■การเก็บรักษา
1. เก็บรักษา TOKUYAMA CUREGRACE ไว้ในอุณหภูมิระหว่าง 0–25 องศาเซลเซียส (32-77 องศาฟาเรนไฮท์)
2. หลีกเลี่ยงการนำ TOKUYAMA CUREGRACE สัมผัสโดยตรงกับความร้อน เปลวไฟ ความชื้นและแสงแดด
3. อย่าใช้ TOKUYAMA CUREGRACE หลังวันหมดอายุที่ระบุไว้
4. อย่าวาง TOKUYAMA CUREGRACE ไว้ในบริเวณที่ผู้ป่วยหรือเด็กหยิบถึง เพื่อป้องกันการกลืนกินเข้าไป เนื่องจากความเข้าใจผิด

■การกำจัด
1. เมื่อต้องการกำจัดทิ้งให้ผสมวัสดุส่วนผงและส่วนของเหลวเข้าด้วยกัน แล้วปล่อยให้แข็งตัว และคอยระวัง ปฏิกิริยาคายความร้อนที่เกิดขึ้นจากวัสดุผสม

■การใช้งาน TOKUYAMA CUREGRACE ทางคลินิก
(1) วิธีปั้นเป็นก้อน
1. การตวงวัดและการผสม
อัตราส่วนมาตรฐานของส่วนผสม คือ ผง 2 กรัม ต่อ ของเหลว 1 มิลลิลิตร
โดยใช้ถ้วยตวง ผง ประมาณ 2 ขีด สำหรับของเหลว ปริมาตร 1 ขีด จากหลอดหยด (ตำแหน่ง “1” ขีด)
หยดของเหลวปริมาณที่ต้องการลงในถ้วยยางและเติมส่วนผงลงไป
ใช้พายผสมกวนช้าๆ ผสมให้เป็นเนื้อเดียวกัน
ประมาณ 10-15 วินาที
หมายเหตุ:
1) หยดของเหลวลงไปในถ้วยก่อนแล้วจึงค่อยเติมส่วนผงลงไป เพื่อให้เกิดฟองอากาศน้อยที่สุด
2) สามารถปรับอัตราส่วนของส่วนผง/ของเหลวได้ระหว่าง 1.5 กรัม/1 มิลลิลิตร และ 2.0 กรัม /1 มิลลิลิตร
2. การใช้เรซิน
ใช้พายผสมตักเรซินที่มีลักษณะเหมือนก้อนแป้ง แล้วนำไปใช้ยังบริเวณที่ทำการรักษา
หมายเหตุ:
1) ทุกขั้นตอนของการใช้เรซินที่ผสมแล้วจะต้องแล้วเสร็จภายใน 1.5 นาทีหลังผสม ก่อนที่ขั้นตอนการบ่มจะเริ่มขึ้น
3. การปรับแต่งและการขัด
หลังเรซินแข็งตัวแล้ว ให้ใช้หัวกรอคาร์ไบด์ หัวขัดซิลิโคน หัวขัดชนิดหมุน ฯลฯ เพื่อปรับแต่งและขัดสิ่งเทียม
(2) เทคนิคการขึ้นรูปด้วยแปรง
1. การเตรียม
เทส่วนผงและของเหลวปริมาณที่ต้องการลงในถ้วยคนละใบ
2. การผสม
จุ่มปลายแปรงลงในถ้วยของเหลวให้ชุ่ม แล้วแตะปลายแปรงนั้นลงบนส่วนผง ผงจะติดปลายแปรงขึ้นมาและเริ่มบ่ม
3. การใช้เรซิน
ใช้แปรงทาส่วนผสมลงบนพื้นผิวที่ต้องการ
4. การขึ้นรูปหรือซ่อมแซม
ทำซ้ำขั้นตอนข้างต้น (2-3)
หมายเหตุ:
1) ล้างแปรงโดยเร็วหลังใช้เพื่อไม่ให้เรซินที่ติดแปรงอยู่แข็งตัวได้

ข้อสำคัญ: ผู้ผลิตจะไม่รับผิดชอบต่อความเสียหายหรือการบาดเจ็บที่เกิดขึ้นจากการใช้ผลิตภัณฑ์นี้อย่างไม่เหมาะสม ผู้ใช้ต้องรับผิดชอบในส่วนของการเลือกใช้ผลิตภัณฑ์นี้ให้เหมาะสมกับการใช้งาน
รายละเอียดของ TOKUYAMA CUREGRACE อาจมีการเปลี่ยนแปลงโดยไม่มีการแจ้งให้ทราบ เมื่อรายละเอียดของผลิตภัณฑ์นี้มีการเปลี่ยนแปลง คำแนะนำและคำเตือนอาจมีการเปลี่ยนแปลงด้วย

한국어

TOKUYAMA CUREGRACE를 사용하기 전에 모든 지시사항을 주의 깊게 읽어보십시오.

■제품 설명 및 일반 정보
1. TOKUYAMA CUREGRACE는 분말과 액체로 구성된 자가 중합형 아크릴 레진입니다.
2. 분말에는 메틸메타크릴레이트 – 에틸 메타크릴레이트 코폴리머 및 과산화 벤조일이 포함되어있습니다. 액체에는 메틸 메타크릴레이트 모노머가 포함되어 있습니다.

■적응
1. 임시 인레이, 크라운 및 브리지
2. 깨지거나 금이 간 의치의 보수
3. 의치 주변 확장
4. 빠진 의치 치아의 교체
5. 레진치의 교합 높이 조정

■사용 금지
TOKUYAMA CUREGRACE에는 메타크릴산 모노머가 포함되어 있습니다. 메타크릴산 및 관련 모노머 또는 기타 성분에 알레르기가 있거나 민감한 환자에게는 TOKUYAMA CUREGRACE를 사용하지 마십시오.

■주의사항
1. TOKUYAMA CUREGRACE는 치아치료 전문가에게만 판매 및 사용이 허가되어 있으며, 치아치료 전문가가 아닌 자에게(가) 판매 또는 사용하도록 만들어지지 않았습니다.
2. 설명서에 지시된 용도로만 TOKUYAMA CUREGRACE를 사용하십시오. 지시된 용도 이외에는 TOKUYAMA CUREGRACE를 사용하지 마십시오.
3. 안전 밀봉이 뜯어졌거나 손을 댄 흔적이 있는 TOKUYAMA CUREGRACE는 사용하지 마십시오.
4. 액체에는 인화성이 높고 휘발성 용제인 메틸 메타크릴레이트가 포함되어 있습니다.
액체를 화염에 노출시키지 마십시오. 환기가 잘되는 실내에서 사용하고, 사용한 후에는 캡을 단단히 닫아주십시오.
5. 환자가 TOKUYAMA CUREGRACE에 알레르기 반응이 있거나 민감한 경우에는 보철물(의치)를 제거한 후 즉시 사용을 중단하십시오.
6. 메타크릴 모노머로 인한 알레르기 반응을 피하기 위해 TOKUYAMA CUREGRACE를 취급하는 동안에는 항상 실험용 장갑(플라스틱, 비닐또는라텍스)을 사용하십시오.
참고: 특정물질/재료는 실험용 장갑을 통과할 수도 있습니다. TOKUYAMA CUREGRACE가 실험용 장갑에 묻으면 실험용 장갑을 벗어 폐기하고, 가능한 신속하게 물로 손을 깨끗이 씻으십시오.
7. 분말과 액체를 혼합하면 중합발열반응이 일어납니다. TOKUYAMA CUREGRACE를 구강내에 작업할 때 중합 반응을 주의깊게 관찰해서 과열을 방지하도록 하십시오. 화상 또는 치수의 괴사를 방지하기위해 발열반응이 시작되기 전에 입에서 제거하십시오.
8. 경화된 TOKUYAMA CUREGRACE를 환자의 구강내에 고정하기 전에 물속에 담가 잔여 모노머를 제거합니다.
9. TOKUYAMA CUREGRACE가눈, 피부 및 옷에 묻지 않도록 하십시오.
- 눈에 들어간 경우에는 물로 눈을 깨끗이 씻어 내고, 즉시 안과의사의 진단을 받으십시오.
- 피부나 옷에 묻으면 알코올을 묻힌 면봉이나 거즈로 해당부위를 즉시 빨아들이게 하십시오.
- 치료 후에는 즉시 환자가 입을 행구도록 지시하십시오.
10. 가능하면 TOKUYAMA CUREGRACE가 라이닝 할 영역 이외의 구강점막에 닿지 않도록 하십시오. 치료 후에는 환자가 적절한 양의 물로 입을 행구도록 지시하십시오.
11. 환자의 기도 또는 식도에 여분의 재료가 흘러들어가지 않도록 하십시오. 흡입 또는 삼킨 TOKUYAMA CUREGRACE는 질식 또는 기타 부상을 초래할 수 있습니다. TOKUYAMA CUREGRACE는 방사선 불투과성이 아니므로, 방사선 투과사진에는 흡입 또는 삼킨 재료가 나타나지 않습니다.
12. TOKUYAMA CUREGRACE를 본 설명서에서 언급되지 않은 재료와 혼합하지 마십시오.
13. 교차오염을 방지하기 위해 사용한 후에는 주걱, 브러시 및 컵은 반드시 알코올로 세척하십시오.
14. 마무리 작업을 할 때는 가루를 흡입하는 것을 피하기 위해 연방 및/또는 지역법규에서 추천하는 마스크를 반드시 착용하십시오.
15. 본 설명서 내용에 포함되지 않은 제품에 대해서는 해당 제품 제조사의 설명서를 읽고 따르십시오.

■사용상주의
1. 분말 또는 액체를 사용한 후에는 캡을 단단히 조여주십시오.
2. 사용하지 않은 분말 또는 액체를 컵(예를들면고무컵)으로부터 다시 병에 부어 넣지 마십시오.
3. 분말 또는 액체의 병에 직접 브러시를 넣지 마십시오.
4. 분말 또는 액체를 장시간 컵에 넣은 채로 방치하지 마십시오.

■보관
1. TOKUYAMA CUREGRACE는 0~25℃(32~77 °F) 사이에서 보관하십시오.
2. TOKUYAMA CUREGRACE를 열, 화염, 습도 및 직사광선에 직접 노출시키지 마십시오.
3. 표시된 유효기간이 지난 후에는 TOKUYAMA CUREGRACE를 사용하지 마십시오.
4. TOKUYAMA CUREGRACE를 우발적으로 섭취하는 것을 피하기 위해환자 및 어린이의 손이 닿는 곳에 방치하지 마십시오.

■폐기
1. 재료를 폐기하려면 분말과 액체를 함께 섞어 경화되도록 하십시오. 혼합된 재료로 인한 발열 반응에 주의하십시오.

■TOKUYAMA CUREGRACE의 임상 응용
(1) 반죽법
1. 계량 및 혼합
표준 혼합 비율은 분말 2g에 액체 1mL입니다. 점적기에서 한 눈금('1'로표시됨)의 액체에 대해 계량컵으로 대략 두 눈금의 분말을 사용합니다.
원하는 양의 액체를 고무컵에 넣은 후, 액체에 분말을 넣고 약 10~15초간 주걱으로 가볍게 혼합하십시오.
참고:
1) 거품 발생을 최소화하기 위해 컵에 액체를 먼저 넣은 후 분말을 넣으십시오.
2) 분말/액체비율은 1.5g/1mL~2.0g/1mL 사이로 조정할 수 있습니다.
2. 레진의 도포
주걱으로 반죽된 레진을 치료영역표면에 바릅니다
참고:
1) 혼합 후 중합이 시작되면 1분 30초 이내에 모든 처리를 완료해야 합니다.
3. 조정 및 연마
최종 경화 후 카바이드버, 실리콘포인트, 마무리용 휠 등을 사용해서 보철물(의치)를 조정 및 연마하십시오.

(2) 필적법
1. 준비
원하는 양의 분말 및 액체를 별도의 컵에 담습니다.
2. 혼합물 만들기
브러시 끝을 액체에 적신 후, 브러시 끝을 분말에 넣으십시오. 분말의 일부가 브러시에 묻으면 중합이 시작됩니다.
3. 레진의 도포
혼합된 재료를 원하는 표면에 브러시로 바릅니다.
4. 패터닝 또는 복구
위의 절차(2~3)를 반복해서 패터닝 또는 복구를 합니다.
참고:
1) 브러시에 묻은 재료가 경화되는 것을 방지하기 위해 사용 후에는 신속하게 브러시를 세척하십시오.

중요한 참고사항: 제조사는 본 제품의 부적절한 사용으로 초래되는 손상 또는 부상에 대해 책임을 지지 않습니다. 사용하기 전에 본 제품이 해당치료를 위해 적합한지 확인하는 것은 사용자 개인 책임입니다.
TOKUYAMA CUREGRACE의 제품 사양은 통지 없이 변경될 수 있습니다. 제품사양이 변경되면 지시 및 주의사항도 변경될 수 있습니다.

繁體中文

“德山”固麗適自凝樹脂

衛部醫器輸字第038379號

請於使用本產品前熟讀本說明書

■形狀、構造以及原理等
1. TOKUYAMA CUREGRACE是一種自凝聚合的丙烯酸系樹脂（Acrylic resin），由粉末、液體構成。
2. 粉末中含有甲基丙烯酸甲酯（Methyl methacrylate）和甲基丙烯酸乙酯（Ethyl methacrylate）的共聚物，過氧化苯甲醯（Benzoyl peroxide）。液體中含有甲基丙烯酸甲酯單體（Methyl methacrylate monomer）。

■用途
1. 臨時鑲嵌體、牙冠、牙橋
2. 破損/破裂的義齒之修復
3. 義齒基托邊緣之延長
4. 假牙脫落部份之修復
5. 樹脂牙咬合垂直距離之調整

■禁忌及禁止
本產品含有甲基丙烯酸酯單體。請勿將本產品用於對甲基丙烯酸酯單體或相關單體、本品中其他成份過敏或有過敏症狀之病患。

■使用上的注意事項
1. 本產品的銷售、使用僅限定於牙科從業人員，不得向其他人銷售及讓其使用。
2. 請遵照本說明書所記載的內容使用本產品。請勿將本產品用於非本說明書所列之用途。
3. 若安全密封膠破損或內容物有被加工過的痕跡，請勿使用本產品。
4. 液體中含有可燃性和揮發性很高的溶劑甲基丙烯酸甲酯。
請勿將液體靠近火源。於通風良好的房間使用，用後請蓋好蓋子。
5. 若病患使用本產品引起過敏反應或過敏症狀，請立即取下義齒停止使用。
6. 使用本產品時，請務必穿戴醫用（牙科用）手套（塑膠、乙烯或乳膠材質）以避免引發對甲基丙烯酸酯單體之過敏反應。註：某些物質/材質可能會穿透醫用（牙科用）手套。若本產品黏附到醫用（牙科用）手套上，請立即脫下並丟棄手套，以清水仔細沖洗雙手。
7. 混合粉末和液體時，由於聚合反應產生熱量。若在口腔內使用本產品，必須仔細觀察聚合反應以防止過熱。請於發熱反應開始前從口腔內取出以防燒傷或牙髓壞死。
8. 將硬化的本產品放進水中，使殘留單體溶出後再放進口腔內。
9. 避免本產品黏附到眼部、皮膚和衣物。
- 萬一本產品黏附到眼部，請以清水徹底沖洗眼部，並立即接受眼科醫師檢查。
- 若本產品黏附到肌膚或衣物上，請立即以酒精綿或紗布仔細擦拭乾淨。
- 指導病患在治療結束後立即漱口。
10. 請注意儘量不要使本產品黏附到塗敷部位以外的口腔黏膜。指導病患在治療結束後以大量的水立即漱口。
11. 請避免剩餘樹脂流進病患氣道或食道。若吸入或吞食本產品，可能造成窒息或其他傷害。由於本產品無X射線造影性，意外吸入或吞食也無法以X射線影像查出。
12. 請勿將本產品與本說明書無記載的物品混合使用。
13. 請於每次使用後用酒精徹底清洗勺子、筆、杯子，以避免交叉感染。
14. 研削/研磨時，請務必穿戴條例中指定的口罩，以防止吸入粉塵。
15. 關於本說明書記載以外的所有產品，請熟讀製造銷售商的說明書後按規定使用。

■使用上的注意事項
1. 使用後，請蓋好粉末和液體的蓋子。
2. 請勿將殘留在杯子（橡膠杯等）內的粉末或液體倒回瓶內。
3. 請勿將筆直接放進粉末或液體的瓶子內。
4. 請勿將粉末或液體長時間置於杯子內。

■貯藏及保存方法
1. 請將本產品保存於0~25℃（32~77℉）的溫度下。
2. 請遠離高溫、火源、潮濕、日光直射。
3. 請於記載的使用期限內使用。
4. 為避免誤食，請將其保存於病患和孩童不易取得之處。

■廢棄方法
1. 廢棄本產品時，需混合粉末和液體使其硬化。請注意硬化時的發熱反應。

■操作方法或使用方法等
(1) 混合法
1. 計量和混合
標準粉液比例為1毫升液體對應2克粉末。滴管1刻度（刻印為“1”）的液體對應計量杯約2刻度的粉末。
在橡膠杯中注入液體后再加上粉末，並用勺子輕輕攪拌10~15秒。
注意：
1) 將液體注入杯中後加上粉末，請將氣泡的形成控制到最低限度。
2) 可將粉液比例於1毫升液體對應1.5~2.0克粉末的範圍內調節。
2.樹脂的增層
使用勺子，將粘狀的樹脂塗敷於適用部位的表面。
注意：
1) 混合後1分30秒開始硬化，所以必須在此之前完成所有操作。
3. 調整和研磨
完全硬化後，使用碳鋼磨針、矽膠磨頭、修整砂輪等對義齒進行調整和研磨。

(2) 筆積法
1.準備
取出適量粉末和液體分裝於不同杯子。
2.混合物的製作
將筆尖沾濕後輕輕觸碰粉末，附著適量的粉末後形成混合物。
3.樹脂的塗布
用筆將混合物塗敷於目標部位的表面。
4.模塊的形成和完善
重複以上順序（2~3），進行模塊的形成及完善。
注意：
1) 筆要仔細清洗，以防止樹脂凝固於筆上。

注意事項：對於本產品的不當使用所造成之損傷或傷害，製造商恕不負責。在使用前確認本產品的適用性為使用者之責任。
本產品的規格可能在無預先通知下有所改變。產品規格改變時，使用說明和注意事項也可能隨之改變。

型號及規格
Refills
TOKUYAMA CUREGRACE
粉末 A2（50g）× 1
粉末 A3（50g）× 1
粉末 Pink（50g）×1
粉末 Live Pink（50g）× 1
粉末 A2（250g）× 1
粉末 A3（250g）× 1
粉末 Pink（250g）× 1
粉末 Live Pink（250g）× 1
液劑（50mL）× 1
液劑（250mL）× 1

製造業者名稱：Tokuyama Dental Corporation Kashima Factory
製造業者地址：26, Sunayama, Kamisu-shi, Ibaraki 314-0255, Japan
醫療器材商名稱：傑基興業股份有限公司
醫療器材商地址：新北市三重區興德路111之8號13樓

Tokuyama Dental Corporation
38-9, Taitou 1-chome, Taitou-ku, Tokyo, Japan
Tel: +81-3-3835-7201
URL: https://tokuyama-dental.com